

PROJÉ EUNTÉRÉJONAL DE FORMACHÓN EUN
LEUGNE
VAL D'OUSTA - PIÉMÓN

« LO FRANCOPROVANSAL I BURÓ »

Projet interrégional de formation en ligne
Vallée d'Aoste - Piémont
« Le francoprovençal au bureau »

Progetto interregionale di formazione online
Valle d'Aosta - Piemonte
“Il francoprovenzale in ufficio”



PRÉDZÌ EN POUBLEUCCO : PRENDRE LA PAOLLA

Parler en public : prendre la parole • Parlare in pubblico: prendere la parola

Patoué de Veulla (Aoste)	...	
<p>Enterveni dedeu an discuchoùn :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lamério die caque mo a si propó. - Sarie-tì pousibblo revegnì dissù sen que l'a deut lo meun collègue ? - Pe revegnì dissù sen que l'a deut Arthur, senque nen penserie-ti-vó a propó d'eun feun semana d'entégra-choùn en Veulla ? - Lamério adjountì eunna remarca a sen que l'a djeusto deu madamma Rosilda. 	<p>Intervenir dans une discussion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Je voudrais dire quelques mots à ce propos. - Serait-il possible de revenir sur ce que mon collègue a dit ? - Pour revenir sur ce qu'Arthur a dit, que pensez-vous d'une fin de semaine d'intégration à Aoste ? - J'aimerais ajouter une précision à propos de ce que madame Rosilda vient de dire. 	<p>Intervenire in una discussione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vorrei dire qualche parola a questo proposito. - Sarebbe possibile ritornare su quello che ha detto il mio collega? - Per ritornare su quello che ha detto Arthur, cosa ne pensate di un fine settimana d'integrazione ad Aosta? - Mi piacerebbe aggiungere una precisazione a quello che ha appena detto la signora Rosilda.
<p>Entérompre lo discours di-z-entervénàn</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lamério djeusto die an bagga. - Se poujo me permettre de vo-z-arritì eun enstàn... - Dze si bièn diplèizù de vo prédzì dissù, ma me semble que vo-z-oubliade caque bagga de bièn emportàn. 	<p>Interrompre les participants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - J'aimerais seulement dire une chose. - Si je peux me permettre de vous interrompre un moment... - Je suis très désolé de vous couper la parole, mais il me semble que vous oubliez quelque chose de très important. 	<p>Interrompere il discorso dei partecipanti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vorrei soltanto dire una cosa. - Se posso permettermi di interrompervi un attimo... - Sono molto dispiaciuto di interrompervi, ma mi sembra che dimentichiate qualcosa di molto importante.

PROJÉ EUNTÉRÉJONAL DE FORMACHÓN EUN
LEUGNE
VAL D'OUSTA - PIÉMÓN

« LO FRANCOPROVANSAL I BURÓ »

Projet interrégional de formation en ligne
Vallée d'Aoste - Piémont
« Le francoprovençal au bureau »

Progetto interregionale di formazione online
Valle d'Aosta - Piemonte
“Il francoprovenzale in ufficio”



- Devàn que vo pasisse i poueun suivàn, laméριο fie an remarca.

- An secounda, pe plèizi.

- T'arrito, perché sen que n'i a te die l'é empourtàn.

Envitè caqueun a prédzi :

- Adòn qui comenche-ti ?

- Touéno, vou-teu prendre la paolla ?

- Senque nen pensade-ti-vó Isabelle ?

- Caqueun vou-ti adjoutè eun commentio ?

- Souplì, prédzade pa tcheut eunsemblo.

- Touéno, a vo la paolla.

- Tchica de silanse, tcheut pouràn euntervegni a leur tor.

- Avant que vous passiez au point suivant, j'aimerais apporter une précision.

- Une seconde, s'il vous plaît

- Je t'interromps, parce que j'ai une chose importante à te dire.

Inviter quelqu'un à parler :

- Alors, qui commence ?

- Antoine, tu veux prendre la parole ?

- Qu'en pensez-vous, Isabelle ?

- Quelqu'un a quelque chose à ajouter ?

- S'il vous plaît, ne parlez pas tous ensemble.

- Antoine, à vous la parole.

- Un peu de silence, tout le monde pourra prendre la parole, chacun à son tour

- Prima che passiate al punto successivo, vorrei fare una precisazione.

- Un secondo, per favore.

- Ti interrompo, perché ciò che devo dirti è importante.

Invitare qualcuno a parlare:

- Allora, chi comincia?

- Antoine, vuoi prendere tu la parola?

- Che cosa ne pensa, Isabelle?

- Qualcuno vuole aggiungere un commento?

- Per favore, non parlate tutti insieme.

- Antoine, a lei la parola.

- Un po' di silenzio, tutti potranno intervenire rispettando il proprio turno.